

**Совет Безопасности**

Distr.: General
5 April 2000
Russian
Original: English

**Письмо Постоянного представителя Хорватии при
Организации Объединенных Наций от 5 апреля 2000 года
на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства я хотел бы представить мнения правительства Хорватии по вопросу о Превлакском полуострове.

Президенты Хорватии и Союзной Республики Югославии заложили юридические основы для переговоров по Превлакскому полуострову и предоставили двум делегациям конкретный мандат в соответствии с соглашениями, достигнутыми 30 сентября 1992 года (S/24476) и 20 октября 1992 года (A/47/572–S/24704). В соответствии с этими соглашениями оба государства взяли на себя обязательство обеспечивать «общую безопасность в Которской бухте и Дубровнике» и приняли решение «создать на границе совместные пункты таможенного контроля» в районе Превлакского полуострова. Кроме того, они «вновь подтвердили обязательства ... в отношении нерушимости существующих границ, если только они не изменяются в рамках мирного соглашения» и договорились, что «особое внимание будет уделяться нормализации транспортного сообщения и экономических связей».

20 октября 1992 года старшие должностные лица Союзной Республики Югославии осуществили проверку существующей границы между двумя государствами в районе Превлакского полуострова и приняли решение создать на границе совместные пункты таможенного контроля. Конкретно тогдашний премьер-министр Союзной Республики Югославии Милан Панич и начальник генерального штаба югославской армии Живота Панич подписали карту Превлакского полуострова, которая использовалась в качестве справочной карты для переговоров. Эта справочная карта — «основная государственная карта», выпущенная Союзным управлением по геодезии Социалистической Федеративной Республики Югославии в 1970 году (масштаб 1:5000, Титоград/Белград), — содержала четко определенную существующую границу между двумя государствами. Подтверждение аутентичности этой карты и подписей должностных лиц Организации Объединенных Наций, участвовавших в переговорах в то время, может помешать Союзной Республике Югославии продолжать настаивать на рассмотрении вопроса о Превлакском полуострове в качестве территориального спора в ходе двусторонних переговоров. Это даст толчок переговорам в рамках, согласованных в 1992 году. В этой связи я хотел бы вновь повторить свою просьбу о том, чтобы Организация Объединенных Наций направила запросы

своим бывшим должностным лицам и подтвердила аутентичность вышеупомянутой карты и подписей.

Первоначальные рамки двусторонних переговоров были впоследствии подкреплены Соглашением о нормализации отношений между Хорватией и Союзной Республикой Югославией (S/1996/744). В соответствии с этим Соглашением стороны признают «друг друга как независимые, суверенные и равноправные государства в пределах своих международных границ» (статья 1) и соглашаются урегулировать вопрос о Превлакском полуострове «в духе Устава Организации Объединенных Наций и добрососедства» и «соблюдать существующий режим безопасности, установленный под наблюдением Организации Объединенных Наций» (статья 4), до достижения соглашения по долгосрочному решению вопросов безопасности.

Таким образом, юридическая основа и мандат двух делегаций ясен: на делегации возложена задача обеспечить общую безопасность в Которской бухте и Дубровнике на основе принципов нерушимости существующей границы и добрососедства, а также Устава Организации Объединенных Наций. Нормализация транспортного сообщения через существующую границу, для которой должны быть созданы совместные пункты таможенного контроля, и укрепление экономических связей являются конкретными обязательствами в дополнение к юридической основе, которая свидетельствует о духе и конечной цели переговоров.

До настоящего времени переговоры показали, что Союзная Республика Югославия лишь на словах приняла согласованные рамки для переговоров и хорватские международные границы. Настаивая на искусственно созданном территориальном споре в отношении Превлакского полуострова, она продолжает игнорировать хорватские границы и тем самым тормозит переговоры. Такое поведение является неприемлемым для моего правительства. Оно противоречит обязательствам Союзной Республики Югославии в отношении границ Хорватии и юридических рамок, в которых должен рассматриваться вопрос о Превлакском полуострове.

На протяжении ряда лет Хорватия, как и ряд других сторон на международной арене в других вопросах, пыталась найти мирное решение вопроса о безопасности Превлакского полуострова совместно с белградским режимом. Наши усилия и призывы к югославской стороне содействовать переговорам путем укрепления доверия между местным населением неизменно отвергались федеральными властями Союзной Республики Югославии. К сожалению, этот отказ сопровождался исключением из состава югославской делегации властей Черногории, которые выступали в поддержку уменьшения напряженности и проведения переговоров в соответствии с достигнутыми договоренностями. Их вывод из переговорного процесса лишний раз свидетельствует о невозможности продолжения переговоров на основе, которая в одностороннем порядке была изменена Союзной Республикой Югославией.

Аналогичным образом, у моего правительства не вызвал удивления отказ Союзной Республики Югославии от мер укрепления доверия (S/2000/268), предложенных Генеральным секретарем в его последнем докладе (S/1999/1302). Союзная Республика Югославии с 1992 года постоянно уклонялась от выполнения вышеупомянутых соглашений, особенно тех их частей, которые относятся к нормализации транспортного сообщения и

созданию совместного таможенного контроля на двух пограничных пунктах существующей границы. Предложение Генерального секретаря позволить по крайней мере ограниченный доступ гражданских лиц в так называемую «голубую зону» служит напоминанием о существующих взаимно взятых на себя юридических обязательствах Хорватии и Союзной Республики Югославии и, безусловно, приветствуется моим правительством.

Утверждение Союзной Республики Югославии о том, что «до обретения Республикой Хорватией независимости хорватские рыбаки не вели промысла в водах Которской бухты» (S/2000/268), является абсолютно ложным. Они всегда вели промысел в Которской бухте, в том числе во времена бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, когда часть Которской бухты находилась под юрисдикцией портовой администрации Дубровника, портового управления Кавтат. Аналогичным образом, землевладельцы обрабатывали свою землю, и те участки, которые ранее были экспроприированы, будут возвращены их владельцам по завершении компетентными хорватскими властями соответствующей процедуры. Эта процедура в настоящее время осуществляется. По мнению Хорватии, признание Генеральным секретарем этих законных интересов местного населения может лишь способствовать стабильности и нормализации положения в этом районе, что является первоочередной целью двусторонних переговоров.

Хорватия по-прежнему убеждена в том, что будущее заключается в нормализации отношений и восстановлении гражданского использования района Превлакского полуострова с хорватской и югославско/черногорской стороны международной границы. Вместе с нашими соседями, которые поддержали открытие пограничных пунктов на существующей границе и после этого не были представлены в делегации Союзной Республики Югославии, мы разделяем надежду на будущую стабильность, безопасность, сотрудничество и процветание в районах Дубровника и Которской бухты. Перспектива восстановленных оливковых рощ, рыболовецких судов, подводного плавания и туристического рая — вот то будущее, которое мы хотим создать вместе с нашими соседями.

Я хотел бы просить Вас содействовать в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Иван **Шимонович**
Постоянный представитель